

**ZEYİLNAME / ADDENDUM**

1. **AF24-B7-147** proje numaralı “**Ölçü Aleti Yedek Malzeme Alımı**” dokümanına yönelik alınan başvuru değerlendirilmiş olup, İdari Şartnamenin 15.2’nci maddesinin “Zeyilname: Duyuru yapıldıktan sonra, tekliflerin hazırlanmasını veya işin gerçekleştirilmesini etkileyebilecek maddi veya teknik hatalar veya eksikliklerin idarece tespit edilmesi veya isteklilerce yazılı olarak bildirilmesi halinde; alım dokümanında ve duyuruda değişiklikler/düzeltilmeler yapılabilir...” hükmü gereği firma başvurusu idarece değerlendirilerek uygun bulunmuştur.

*With regard to the tender document of “Procurement of Precision Measuring Instrument Part” with project number AF24-B7-147, the received application has been reviewed and in accordance with the provision in Article 15.2 of the Administrative Specifications “Addendum: After the announcement has been made, in the event that the material or technical errors or failures which may affect the preparation of the bids or the performance of the work are determined by the Contracting Entity or notified in writing by the tenderers upon announcement of the tender; the amendments/corrections in the procurement document and announcement may be made...”, the request of the tenderer has been accepted by the Contracting Entity;*

2. Yapılan başvuru kapsamında;

*Upon the request;*

2.1. İdari Şartnamenin 22.1’inci “Yabancı istekliler için; Malzemenin teslim şekli FOB/FCA veya CIP olacaktır.” şeklinde değiştirilmiştir.

*Article 22.1 of the Administrative Specifications has been changed as “For foreign tenderers; delivery method of the item shall be FOB/FCA or CIP.”*

2.2. İdari Şartnameye 22.1.2’nci madde olarak “CIP teslim şekli kullanılarak ABD ve Kanada’dan hava yolu ile yapılacak sevkیاتlarda teslim limanı **ESENBOĞA HAVALİMANI ANKARA/TÜRKİYE** olacaktır. Bu teslim şeklinde malzemenin idare personeli tarafından (gümrük personeli) teslim alınmasına kadar doğacak masraflar yükleniciye ait olacaktır.” hükmü eklenmiştir.

*The following sentence has been added to the Administrative Specifications as Article 22.1.2.:*

*“For the shipments by airway to be made from the USA and Canada, by using CIP delivery method, delivery port shall be **ESENBOGA AIRPORT ANKARA/TÜRKİYE**. In this type of delivery, costs to be incurred until the materials are received by the administrative personnel (customs personnel) shall be borne by the contractor.”*

2.3. İdari Şartnamenin 23.2’nci maddesi “Her ambalaj için bir paket listesi ve yapılan sevke ait bir fatura hazırlanacaktır. Bu paket listesi ile fatura, garanti belgesinin birer sureti ambalaj içerisine, birer sureti ise su geçirmez bir zarf içine konulduktan sonra sandığın/paketin/orijinal ambalajın vb. dışına düşmeyecek şekilde tespit edilecektir. Fatura ve garanti belgesi için; bu hususun sağlanamadığı durumlarda taşıyıcı firma tarafından ordino teslimatı sırasında malzeme ile birlikte sunulacak veya yüklenici tarafından elden teslim edilecektir.” şeklinde değiştirilmiştir.

*Article 23.2 of the Administrative Specifications has been changed as “A packing list for each package and an invoice for the shipment shall be prepared. A copy of subject packing list, invoice and certificate of guarantee shall be put in the package, and another copy of the mentioned documents shall be placed in a watertight envelope and attached to the outer surface of the case/package/original packing etc. tightly. In case this cannot be made for the invoice and certificate of guarantee, they shall be submitted by the shipping firm together with the items during the delivery of order note (order charge), or delivered by the contractor by hand.”*

2.4. İdari Şartnamenin 23.4’üncü maddesinde belirtilen “sandığın brüt ve net ağırlığı” ibaresi “sandığın brüt ağırlığı” olarak güncellenmiştir.

*Expression of “net and gross weights of the case” specified in the Article 23.4 of the Administrative Specifications has been updated as “gross weight of the case.”*

**2.5.** İdari Şartnamenin **26.1’inci** maddesi “Yüklenici tarafından teslim edilecek malzeme (tüm ekipmanları ve parçaları dahil olmak üzere) her türlü tasarım, üretim, işçilik, montaj, yazılım, entegrasyon ve materyal yönünden kesin kabul tarihinden itibaren; ihtiyaç listesindeki **1, 3, 4, 5, 6, 7 ve 8’inci** kalem malzemeler en az **24 ay**, **2’nci** kalem malzeme en az **12 ay** garanti süresine sahip olacaktır. Garanti süresinin başlangıç tarihi muayene heyetinin vereceği kesin kabul raporunun tanzim tarihidir.” olarak değiştirilmiştir.

*Article 26.1 of the Administrative Specifications has been changed as “The materials to be delivered by the contractor shall be guaranteed (including all their equipment and parts) for all kinds of design, manufacture, workmanship, installation, software, integration and material during the periods specified below:*

*The 1<sup>st</sup>, 3<sup>rd</sup>, 4<sup>th</sup>, 5<sup>th</sup>, 6<sup>th</sup>, 7<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup> items in the requirement list shall be guaranteed during at least 24 months following the final acceptance date. The 2<sup>nd</sup> item shall be guaranteed during at least 12 months following the final acceptance date. Beginning date of the warranty period is the arrangement date of the final acceptance report to be given by the inspection commission.*

**2.6.** İdari Şartname Lahika-1’de yer alan proforma fatura örneğinin 4’üncü maddesi “**2’nci** kalem malzeme **12 Ay** ve **1, 3, 4, 5, 6, 7 ve 8’inci** kalem malzemeler **24 Ay garanti edilecektir**” şeklinde değiştirilmiştir.

*Article 4 of the proforma invoice sample in the Appendix-1 of the Administrative Specifications has been changed as “The 2<sup>nd</sup> item shall be guaranteed during 12 months. The 1<sup>st</sup>, 3<sup>rd</sup>, 4<sup>th</sup>, 5<sup>th</sup>, 6<sup>th</sup>, 7<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup> items shall be guaranteed during 24 months.”*

**2.7.** İdari Şartnamenin **31.8’inci** maddesinde belirtilmiş olan **6625015667703** stok numaralı ve METER,ELECTRICAL isimli malzeme için istenilen muhteviyat listesi içerisinde “**20954-001** parça numaralı **CABLE ASSEMBLY**” isimli malzeme çıkartılmıştır.

*Item, named CABLE ASSEMBLY (stock number 20954-001), has been taken out from the list of contents requested for the item, named METER, ELECTRICAL (stock number 6625015667703) specified in the Article 31.8 of the Administrative Specifications.*

**3.** Söz konusu değişikliklerin bahse konu alıma ilişkin alım dokümanına **AF24-B7-147 / 01** numaralı zeyilname ile eklenmesini, arz ve teklif ederim.

*It is kindly requested the above-mentioned changes being included in the tender document of the subject tender as Addendum No. AF24-B7-147 / 01*